



УДК 81'373:398.9:811.511.11
DOI 10.31483/r-114147

ВЕРБАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «КРАСОТА» ВО ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦАХ И ПАРЕМИЯХ ЭРЗЯНСКОГО И ФИНСКОГО ЯЗЫКОВ

Карпунина Екатерина Дмитриевна

аспирант

Мосина Наталья Михайловна

д-р филол. наук, доцент

ФГБОУ ВО «Национальный исследовательский

Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева»

г. Саранск, Республика Мордовия

^a <https://orcid.org/0009-0004-4830-4430>, e-mail: edkarpunina@yandex.ru

^b <https://orcid.org/0000-0003-1742-5438>, e-mail: natamish@rambler.ru

***Аннотация:** возрастающий интерес к концептам в когнитивной лингвистике подчеркивает актуальность изучения представлений о красоте в разных культурах. Целью статьи является исследование семантических особенностей выражения данного концепта в эрзянском и финском языках на основе сравнительного анализа фразеологизмов и паремий. Понятие красоты является универсальным, а его восприятие и оценка варьируются в зависимости от культурных и социальных факторов, что делает его анализ важным для понимания мировоззрения двух родственных народов. Материалом исследования послужили фразеологические единицы и паремии, полученные в результате применения метода сплошной выборки из специализированных словарей и сборников. Исследование показало, что вербализация красоты в анализируемых языках отражает многогранное отношение к изучаемому понятию. На основе общего семантического признака было выделено четыре группы фразеологизмов и паремий, описывающих внешнюю и внутреннюю красоту, обманчивые свойства красоты, а также критическое отношение к внешности. В ходе исследования также был проведен этимологический анализ базовых лексем. Работа демонстрирует, что представления о красоте в эрзянском и финском языках не только различаются, но и иллюстрируют уникальные культурные ценности народов. Результаты работы могут быть полезны для преподавания финно-угорских языков, а также для этнолингвистических исследований и межкультурной коммуникации.*

***Ключевые слова:** концепт, красота, фразеологическая единица, паремия, эрзянский язык, финский язык.*

VERBALIZATION OF THE CONCEPT OF "BEAUTY" IN THE PHRASEOLOGICAL UNITS AND PROVERBS OF THE ERZYA AND FINNISH LANGUAGES

Ekaterina D. Karpunina, Natalya M. Mosina

National Research Mordovian State University named after N. P. Ogarev,
Saransk, Russian Federation.

^a <https://orcid.org/0009-0004-4830-4430>, e-mail: edkarpunina@yandex.ru

^b <https://orcid.org/0000-0003-1742-5438>, e-mail: natamish@rambler.ru

***Abstract:** the growing interest in concepts in cognitive linguistics highlights the relevance of studying the concepts of beauty in different cultures. The purpose of the article is to study the semantic features of the expression of this concept in the Erzya and Finnish languages based on a comparative analysis of phraseological units and paroemias. The concept of beauty is universal, and its perception and evaluation vary depending on cultural and social factors, which makes its analysis important for understanding the worldview of two distant peoples. The material for the study was phraseological units and paroemias representing the concept of "beauty", obtained as a result of using the continuous sampling method from specialized dictionaries and collections. The study showed that the verbalization of beauty in the analyzed languages reflects a multifaceted attitude to this concept. Based on a common semantic feature, we have identified four groups of phraseological units and paroemias describing external and internal beauty, deceptive properties of beauty, as well as a critical attitude to appearance. The etymological analysis of the basic lexemes was also carried out during the study. The article demonstrates that the concepts of beauty in the Erzya and Finnish languages not only differ, but also illustrate the unique cultural values of the two peoples. The results of the work can be useful for teaching Finno-Ugric languages, as well as for ethnolinguistic research and intercultural communication.*

***Keywords:** concept, beauty, phraseological unit, proverb, Erzya language, Finnish language.*

Введение

Концепт «красота» является одной из фундаментальных категорий в мировоззрении каждого народа, отражая не только эстетические представления, но и важные культурные, философские и нравственные ценности. Несмотря на достаточную универсальность представления о красоте, каждая культура наделяет его своими уникальными оттенками, которые чаще всего проявляются именно в языке, в частности, во фразеологизмах и поговорках – устойчивых выражениях, идиомах, пословицах, поговорках. Они, как концентрированные формы культурного опыта, являются особым каналом для передачи оценочных суждений и идеалов и имеют большое значение для конкретного народа.

Эрзянский и финский языки представляют собой родственные языки, каждый из которых носит в себе уникальные традиции народа, обладает глубокими культурными корнями, но в силу исторических и социальных особенностей имеет разный подход к концептуализации красоты. Сравнение этих языков может выявить как схожие понятия, связанные с общими финно-угорскими корнями, так и уникальные черты, обусловленные культурными и историческими различиями между народами.

Фразеологизмы и поговорки, являясь выразительными средствами языка, содержат значительный объем социально и культурно значимой информации и ценностных ориентаций. Они фиксируют традиционные представления о мире, человеке, этических нормах, а также отношение к внешней и внутренней привлекательности. Важным аспектом является и то, что устойчивые выражения отражают не только положительное, но и критическое восприятие понятия красоты.

Актуальность исследования обусловлена возросшим интересом к изучению концептов в рамках когнитивной лингвистики и лингвокультурологии. Концепт «красота» является универсальным и одновременно уникальным, так как восприятие красоты и отношение к ней могут меняться в зависимости от культурных, исторических и социальных факторов. Исследование, направленное на сравнении двух языков, важно для понимания общего и различного в мировоззрении эрзянского и финского народов, сохранения и популяризации их языкового и культурного наследия. Кроме того, в современных исследованиях финно-угорской лингвистики концепт «красота» остается малоизученным, представляя собой еще большую языковую и культурную значимость.

Научная новизна работы состоит в сравнительном исследовании вербализации концепта «красота» в эрзянском и финском языках на основе фразеологических единиц и поговорок, что ранее практически не рассматривалось в научном сообществе. Данное исследование фокусируется на анализе устойчивых выражений, которые наиболее ярко и образно передают национальные представления двух народов о красоте. Необходимо также отметить, что фразеологический фонд в данном исследовании рассматривается в широком понимании¹ и включает в себя собственно фразеологизмы, а также пословицы, поговорки, крылатые слова и т. п., представляющие собой «предикативные сочетания, равные предложению и выражающие завершенную мысль, то или иное суждение или фразу, которая образуется реализацией несвободных значений слов»².

Целью данной статьи является анализ вербализации концепта «красота» во фразеологизмах и поговорках эрзянского и финского языков. В ходе работы рассмотрены и классифицированы фразеологические единицы и пословицы, связанные с понятием красоты для выявления общих черт и различий в представлениях об этом аспекте в эрзянском и финском языке.

¹ Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка : учебное пособие. 4-е., издание, исправленное и дополненное. Санкт-Петербург : Специальная литература, 1996. 192 с.; Ларин Б. А. История русского языка и общее языкознание : избранные работы. Москва : Просвещение. 1977. 224 с.

² Ларин Б. А. Указанное сочинение.

В современных лингвистических исследованиях концепт рассматривается как культурно обусловленная ментальная категория, отражающая ценностные установки народа, имеет общее значение культурного феномена и выступает как конструктивное понятие хранения и накопления информации в языковой картине мира [Карпунина, 2021].

Ряд ученых подчеркивают, что концепты формируются в результате социально-культурного опыта и закрепляются в языке через устойчивые выражения и фразеологизмы [Арсаханова, Гацаева, Дадаева, 2021].

Фразеология всегда была актуальным объектом лингвистического исследования. Это связано с тем, что в ее единицах скрыта национальная ментальная и культурная специфика, которая своими неисчерпаемыми возможностями привлекает ученых разных направлений [Водясова, 2024].

Такие разделы лингвистики, как фразеология и паремиология играют важную роль в закреплении и передаче культурных представлений. Часть исследователей освещают значение фразеологических единиц как неких «зеркал» культурных особенностей, где вербализуются ключевые для народа концепты [Дибирова, 2019; Мосина, Дригалова, 2020].

Интерес к понятию красоты в разных языках и культурах постоянно находится в фокусе лингвокультурологических и лингвистических исследований [Ляшенко, 2023; Саакян, Клубничкина, 2022]. Например, в работе «Концепт “красота” в русских паремиях» данный концепт анализируется через паремии. Ведь именно в этом жанре устного народного творчества любого народа раскрывается его мировоззрение, многовековой опыт, традиции и обычаи [Идрозова, 2024].

Далее приведем обзор некоторых научных публикаций, которые наиболее полно раскрывают и обосновывают подход к исследованию концепта «красота» на фразеологическом материале двух и более языков.

В статье М. Г. Газилова, И. А. Иванниковой и А. Д. Павловой проводится компаративный анализ концепта «красота» в китайском, французском, немецком и русском языках. Авторы выявляют культурные особенности и универсальные черты концепта, связывая их с различиями в представлениях о прекрасном представленных народов [Газилов, Иванникова, Павлова, 2019].

П. М. Зекиева и З. З. Нагамирзаева также рассматривают понятие красоты, но уже в русских и английских устойчивых выражениях. Они показывают, что фразеология отражает не только эстетическое восприятие, но и социальные стереотипы [Зекиева, Нагамирзаева, 2023]. О. Н. Тарасенко в своей работе исследует интересующий нас концепт на примере только русских паремий, выявляя структуру и смысловые оттенки, придаваемые понятию красоты в русской культуре³.

В статье «Репрезентация концепта «красота» в языковой картине мира арабского и русского языков» ученые рассматривают репрезентацию данного понятия в пословицах и поговорках русского и арабского языков с акцентом на универсальные и уникальные особенности лексем, связанных с концептом. Особое внимание уделяется семантическим и метафорическим аспектам, отражающим

³ Тарасенко О. Н. Концепт «красота» в паремиологическом представлении // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. 2012. № 6. С. 350–353.

его восприятие с позиций эстетики, лингвистики и философии в контрастивном описании двух лингвокультур [Гасанова, Висайтова, 2019].

Исследование О. Ю. Динисламовой и С. С. Динисламовой, посвященное образу красивой женщины в мансийской и русской фразеологии, демонстрирует, как сильно данный концепт отличается в мансийском языке из-за уникальных этнографических условий [Динисламова, Динисламова, 2019].

В своей статье Г. А. Садриева анализирует метафорическую репрезентацию концепта «красота» в трех языках – английском, русском и татарском. Автор делает акцент на метафорических моделях, что является важным аспектом для понимания фразеологических значений и выявления культурно-специфичных образов⁴.

Материал и методы исследования

Материалом исследования послужили фразеологические единицы и паремии эрзянского и финского языков, содержащие сему и понятие «красота», выделенные с помощью метода сплошной выборки из следующих словарей и сборников: «Фразеологический словарь мордовских (мокша и эрзя) языков» Р. С. Ширманкиной (1998), «Устно-поэтическое творчество мордовского народа. Пословицы, присловья и поговорки» (1967), «Финские пословицы и поговорки и их русские аналоги. Русские пословицы и поговорки и их финские аналоги» О. А. Храмцовой (2011), «Naulan kantaan. Nykysuomen idiomisanakirja» («В самую точку. Словарь идиом современного финского языка») Э. Кари (1993), «Phraseologia Morđuinica» («Мордовская фразеология») М. Кахла (2010).

В ходе работы над статьей был проведен анализ фразеологизмов и паремий на предмет наличия в их семантике концепта, выявлены ключевые компоненты значения фразеологических единиц и паремий. Проведен этимологический анализ лексем, репрезентирующих данный концепт. Продемонстрированы семантические группы фразеологизмов, с помощью сравнительно-сопоставительного анализа выявлены сходства и различия представлений о красоте в эрзянском и финском языках.

Результаты исследования и их обсуждение

В эрзянском языке базовыми лексемами, репрезентирующими концепт «красота», являются слова *мазы* ‘красота’, *мазы* ‘красавица’, *мазий* ‘красивый’. Согласно «Этимологическому словарю эрзянского языка» Д. В. Цыганкина и М. В. Мосина, лексема *мазы* ‘красота’ восходит к финноволжскому периоду, имеет аналоги в некоторых финно-угорских языках, например, в саамском – *muoissa* ‘быть прекрасным’⁵.

В некоторых фразеологизмах и пословицах также встречаются такие лексемы, как *мазийка* ‘красотка; картинка’, *мазычи* ‘красота’, *мазийстэ* ‘красиво’.

⁴ Садриева Г. А. Метафорическая репрезентация концепта «красота» в английском, русском и татарском языках // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2013. № 1. С. 36–39.

⁵ Цыганкин Д. В., Мосин М. В. Этимологиянь валкс. Саранск : Издательство Мордовского университета, 2015. 224 с.

Фразеологические единицы и поговорки, отражающие данный концепт в финском языке, представлены базовой лексемой *kaunis* 'красивый'. Опираясь на современный этимологический словарь финского языка, можно выяснить, что по своему происхождению данное слово является древним германским заимствованием, имеет эквиваленты в большинстве прибалтийско-финских языков, например, в водском языке – *kauniz*, в карельском – *kaunis*.

В некоторых устойчивых выражениях понятие красоты в финском языке выражается лексемой *kauneus* 'красота'.

Также стоит обратить внимание на лексемы, которые отражают противоположное красоте значение – отсутствие красоты: в эрзянском языке оно выражается с помощью слова *амазыйчи* 'непривлекательность, безобразность', *амазыйчи* 'некрасивый', в финском языке словом *ruma* 'некрасивый, гадкий'.

На основе общего семантического признака можно выделить следующие группы фразеологизмов и поговорок, которые репрезентируют внешнюю (1) и внутреннюю красоту объектов (2), ее обманчивость (3) и непривлекательность (4).

1. *Внешняя красота человека / природы / действий*: эрз. *Келесь вечки тантей, сельмесь вечки мазый* 'Язык любит вкусное, глаз – красивое'; *Кие мазычи а вечки, сенень цецят а эривить* 'Кто красоту не любит, тому цветы не нужны'; *Мазыесь эри мазычисэнзэ, виевесь – вийсэнзэ* 'Красивый счастлив своей красотой, сильный – силой'; *Мазый конь ламо киштеви, мазый ломань ламо важоди* 'Красивый конь много бегаёт, красивый человек много работает'; *Мазыйчинть эрвейке эсь койсэнзэ чарькодбсы* 'Красоту каждый по-своему понимает'; *Эрвейкенень эсензэ козякась мазый* 'Лицо каждого своего ребенка красиво'; фин. *Ei ole kauneudella pilattu* 'Красотой не испорчен'; *Kaikki on kaunistakin vaan silmät tottuu* 'Все красивым покажется, когда глаз привыкнет'; *Kauneus on katsojan silmissä* 'Красота в глазах смотрящего'; *kaunis kuin kuva* 'красивый как картинка'.

2. *Внутренняя красота*: эрз. *Мазысь аволь парсейсэнтъ, мазысь паро седейсэнь* 'Красота не в парче (в шелке), красота в добром сердце'; *Мазычись аволь седьме, мазычись – паро седейсэ* 'Красота не в глазах, а в благородном сердце'; фин. *Huväs Sydämys tekee ihmisestä kauniin* 'Добросердечие делает человека красивым'; *Kauneus on lahja* 'Красота – это дар'; *Kauneus on ohimenevä* 'Красота преходящая'; *Kauneus syntyy sisästäpäin* 'Красота рождается изнутри'.

3. *Обманчивость красоты*: эрз. *Аволь эрва мазысь паро* 'Не все красивое хорошо'; *Эрва мазысь паро эсь шкастонзо* 'Красивое красиво в свое время, на своем месте'; фин. *Ei koreudesta monta velliä keitetä* 'Из красоты много каши не наваришь'; *Ei se kauneus kannakaan kauas* 'Красота далеко не унесет'; *Kauneus ei tee onnelliseksi* 'Красота не делает счастливым'; *Luvata yhdeksän hyvää ja kahdeksan kaunistakin* 'Наобещать по девяти хорошего и по восьми красивого'; *Moni kakku päältä kaunis* 'Многие пироги с виду красивы'.

4. *Отсутствие красоты, непривлекательность*: эрз. *Амазыйчись краскасо а мазыйгавтови* 'Некрасивое и краской не украсишь'; фин. *Kyllä rumakin paikkaansa puolustaa* 'И некрасивый свое место займет'; *Minkä rumuudessa*

voittaa, sen järjessä häviää ‘Чем выигрывает в уродстве, тем проигрывает в уме’; *ruma ankanpoikanen* ‘гадкий утенок’; *ruma kuin piru* ‘уродливый как черт’; *Ruma lapsi on rakas* ‘Некрасивый ребенок особенно любим’; *Rumakin kukka on kaunis jollekin* ‘Даже некрасивый цветок для кого-то красив’; *Rumat ne vaatteilla koreilee* ‘Некрасивые одеждой украшаются’.

В эрзянском и финском языках также встречаются пословицы и устойчивые выражения, которые описывают красоту с использованием образных сравнений, например: эрз. *Чи кевкст, чи рувкст* ‘ни головы, ни хвоста’; *чи левксть, чи ломат* ‘ни лица, ни толка’; *чи суюсто, чи тевксто* ‘ни носа, ни рук’; фин. *Ei ole koiraa karvoihin katsomista t. Katsominen* ‘Не надо судить о собаке по ее шерсти’; *Luonne on tärkeämpi kuin ulkonäkö* ‘Характер важнее внешности’; *Silmistä sielu paistaa* ‘В глазах душа светится’; *Ulkonäkö pettää* ‘Внешность обманчива’.

В эрзянском языке красота выражается как положительное и важное качество, ассоциируясь как с визуальной привлекательностью, так и с социальными качествами: *Мазый конь ламо киштеви, мазый ломань ламо важоди* ‘Красивый конь много бегаёт, красивый человек много работает’. В финских фразеологизмах красота представлена менее эмоционально и сдержанно, иногда даже с оттенком иронии, намеком на практичное отношение к внешности: *Ei ole kauneudella pillattu* ‘Красотой не испорчен’.

В обоих языках отражается субъективное восприятие красоты, что наглядно отражают примеры из эрзянского языка: *Мазыйчинть эрвейке эсь койсэнзэ чарькодбсы* ‘Красоту каждый по-своему понимает’, а также финский пример *Kauneus on katsojan silmissä* ‘Красота в глазах смотрящего’.

В эрзянском языке красота связана и с эмоциональными аспектами: *Мазыесь эри мазычисэнзэ, виевесь – вийсэнзэ* ‘Красивый счастлив своей красотой, сильный – силой’. Финский фразеологизм *Kaikki on kaunista kun vaan silmät tottuu* ‘Все красивым покажется, когда глаз привыкнет’ вербализирует более прагматичное отношение к концепту, что отражает культурную сдержанность и терпимость к различиям во внешности.

Как в эрзянском, так и в финском языке внутренняя красота является более ценной и важной, включая в себя при этом духовные и личностные достоинства: эрз. *Мазычись аволь седьме, мазычись – паро седейсэ* ‘Красота не в глазах, а в благородном сердце’; фин. *Kauneus syntyy sisäلتäpäin* ‘Красота рождается изнутри’.

В обоих языках встречаются фразеологизмы, в которых показано, что внешняя привлекательность может вводить в заблуждение: эрз. *Аволь эрва мазысь паро* ‘Не все красивое хорошо’; фин. *Kauneus ei tee onnelliseksi* ‘Красота не делает счастливым’. Такие фразеологизмы несут в себе глубокий моральный смысл и способствуют формированию правильных жизненных ценностей в исследуемых народах.

Наличие эрзянских и финских пословиц о непривлекательности (эрз. *Амазычись краскасо а мазыйгавтови* ‘Некрасивое и краской не украсишь’; фин. *Rumat ne vaatteilla koreilee* ‘Некрасивые одеждой украшаются’) иллюстрирует разнообразие

разие человеческого подхода к оценке внешности и личности. При этом в финском языке количество фразеологизмов и паремий с данным аспектом значительно превышает количество примеров в эрзянском языке, что показывает уникальность культурных ценностей каждого народа: для эрзянской культуры красота ассоциируется преимущественно с физическими характеристиками, тогда как в финской культуре она может быть связана с иронией и критикой.

Кроме того, выявлены фразеологизмы, репрезентирующие красоту посредством образных сравнений, которые обогащают концептуальное понимание, используя метафоричность и символику. Такие сравнения помогают передать оттенки восприятия красоты, делая ее описание более выразительным и эмоционально насыщенным.

Таким образом, концепт «красота» в эрзянской и финской лингвокультуре многогранен и включает как позитивные, так и критические аспекты. Фразеологизмы, пословицы и поговорки, связанные с внешней и внутренней красотой, занимают доминирующее место, а наличие значений об обманчивости внешности и непривлекательности, подчеркивает комплексное отношение к понятию красоты в данных культурах, а также иллюстрирует разнообразие подходов к оценке внешности и личности.

Выводы

В данной статье исследование фразеологизмов и паремий эрзянского и финского языка с точки зрения репрезентации красоты позволило выявить многоаспектность его вербализации в языке и культуре. Выделенные семантические группы устойчивых выражений отражают различные представления о красоте: от внешних физических характеристик до внутренних духовных качеств.

В эрзянском языке пословицы, поговорки и устойчивые выражения с семантикой «красота» с большей теплотой раскрывают культурное восприятие эстетики. Финские фразеологизмы, напротив, отражают сдержанность и рациональное отношение к красоте, что подчеркивает различие культурных ценностей в этих языках.

Результаты исследования могут быть использованы в преподавании эрзянского и финского языков как иностранных, в межкультурной коммуникации, а также в исследованиях по этнолингвистике и когнитивной лингвистике: при составлении словарей и пособий по сравнительной фразеологии финно-угорских языков.

Сокращения

Фин. – финский язык; эрз. – эрзя-мордовский язык.

Список литературы

1. Арсаханова М. А., Гацаева А. Б., Дадаева А. Р. Концепт «красота» в немецкой фразеологической языковой картине мира // Успехи гуманитарных наук. 2021. №12. С. 270–273. EDN YTSFGE
2. Водясова Л. П. Соотношение членов предложения и фразеологизмов в эрзянском языке // Вестник угроведения. 2024. Том 14. №2. С. 258–266. DOI: 10.30624/2220-4156-2024-14-2-258-266. EDN QXAUAM
3. Газилов М. Г., Иванникова И. А., Павлова А. Д. Компаративное исследование особенностей выражения концепта «красота» во фразеологизмах китайского, французского, немецкого и русского языков // Сервис Plus. 2019. Том 13. №4. С. 75–81. DOI 10.24411/2413-693X-2019-10409. EDN ROZBVT
4. Гасанова М. А., Висайтова С. В. Репрезентация концепта «красота» в языковой картине мира арабского и русского языков // Мир науки, культуры, образования. 2019. №2. С. 531–533. EDN ZIXJMT
5. Дибирова А. М. К вопросу о реализации концепта «человек» в английских и русских фразеологизмах // Международный академический вестник. 2019. №12. С. 116–118. EDN YDSGFF
6. Динисламова О. Ю., Динисламова С. С. Образ красивой женщины в мансийской и русской фразеологической картине мира // Вестник угроведения. 2019. Том 9. №2. С. 207–222. DOI 10.30624/2220-4156-2019-9-2-207-222. EDN BTWTEC
7. Зекиева П. М., Нагамирзаева З. З. Концепт «красота» в русских и английских устойчивых выражениях // Modern Humanities Success. 2023. №12. С. 74–77. EDN HGTMOW
8. Идрозова Э. С. А. Концепт «красота» в русских поговорках // Научный бюллетень Чеченского государственного университета им. А.А. Кадырова. 2024. №1. С. 104–109. DOI 10.36684/118-2024-1-1-104-109. EDN IHRSCU
9. Карпунина Е. Д. Репрезентация концепта «деньги» во фразеологических единицах финского и эрзянского языков // Финно-угорский мир. 2021. Том 13. №1. С. 29–37. DOI 10.15507/2076-2577.013.2021.01.29-37. EDN ISLLJC

10. Ляшенко Н. А. К вопросу о фразеологизмах как средствах репрезентации концепта «красота» в английском языке // Гуманитарные и социальные науки. 2023. Том 101. №6. С. 104–108. DOI 10.18522/2070-1403-2023-101-6-104-108. EDN XJMYLS

11. Мосина Н. М., Дригалова Е. Д. Репрезентация концепта «семья» в лексико-фразеологических системах финского и эрзянского языков // XLVIII Огаревские чтения: материалы научной конференции. Часть 1. 2020. С. 32–37. EDN QWKCPK

12. Саакян Л. Н., Клубничкина Д. А. Концепт «красота» в языковом сознании носителей русского языка // Теория языка и межкультурная коммуникация. 2022. №1. С. 230–243. EDN SJBHPP

References

1. Arsakhanova, M. A., Gatsaeva, A. B., Dadaeva, A. R. (2021). The concept of beauty in the german phraseological language picture of the world. *Modern Humanities Success*, 12, 270–273. EDN: YTSFGE

2. Vodiasova, L. P. (2024). Correlation of parts of a sentence and phraseological units in the erzya language. *Bulletin of Ugric Studies*, 14(2), 258–266. EDN: QXAUAM. <https://doi.org/10.30624/2220-4156-2024-14-2-258-266>

3. Gazizov, M. G., Ivannikova, I. A., Pavlova, A. D. (2019). A comparative study on peculiarities of expressing the concept of "beauty" in phraseological units of the Chinese, French, German and Russian languages. *Service Plus*, 13(4), 75–81. EDN: ROZBVT. <https://doi.org/10.24411/2413-693X-2019-10409>

4. Gasanova, M. A., Visaitova, S. V. (2019). Representation of the concept of beauty in Arabic and Russian language pictures of the world. *The world of science, culture and education*, 2, 531–533. EDN: ZIXJMT

5. Dibirova, A. M. (2019). On the question of the implementation of the concept of "man" in English and Russian phraseological units. *International Academic Bulletin*, 12, 116–118. EDN: YDSGFF

6. Dinislamova, O. Y., Dinislamova, S. S. (2019). The image of a beautiful woman in mansi and Russian phraseological picture of the world. *Bulletin of Ugric Studies*, 9(2), 207–222. EDN: BTWTEC. <https://doi.org/10.30624/2220-4156-2019-9-2-207-222>

7. Zekieva, P. M., Nagamirzayeva, Z. Z. (2023). The concept of "beauty" in Russian and English stable expressions. *Modern Humanities Success*, 12, 74–77. EDN: HGTMOU

8. Idrazova, E. S. A. (2024). The concept of "beauty" in Russian parodies. *Scientific Bulletin of Kadyrov Chechen State University*, 1, 104–109. EDN: IHRSCU. <https://doi.org/10.36684/118-2024-1-1-104-109>

9. Karpunina, E. D. (2021). Representation of the concept "money" in phraseological units of the Finnish and Erzia languages. *Finno-Ugric World*, 13(1), 29–37. EDN: ISLLJC. <https://doi.org/10.15507/2076-2577.013.2021.01.29-37>.

10. Lyashenko, N. A. (2023). On the question of phraseological units as means representing the concept "beauty" in the English language. *The Humanities and social sciences*, 101(6), 104–108. EDN: XJMYLS. <https://doi.org/10.18522/2070-1403-2023-101-6-104-108>

11. Mosina, N. M., Drigalova, E. D. (2020). Representation of the concept "family" in the lexic-phraseological systems of the Finnish and Erzya languages., 32–37. XLVIII Ogarev readings: proceedings of the scientific conference. Part 1. EDN: QWKCPK

12. Sahakian, L. N., Klubnichkina, D. A. (2022). The concept of "beauty" in the linguistic consciousness of Russian speakers. *Theory of Language and Intercultural Communication*, 1, 230–243. EDN: SJBHPP